

Job

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיַּעַן בְּלִדָּהּ הַשּׁוֹחִי וַיֹּאמֶר: 1
ve-dedi Şuahlı Bildat ve-cevapladı
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

Şuahlı Bildat şöyle yanıtladı:

2 עַד- אֵן תִּמְלֹל- אֵלֶּה וְרוּחַ כְּבִיר אֲמַר- פִּיךָ: 2
ağzının sözleri- güçlü ve-rüzgar bunları söyleyeceksin- ne-zaman -e-kadar-
[H6310](#) [H0561](#) [H3524](#) [H7307](#) [H0428](#) [H0575](#) [H5704](#)

‹‹Ne zamana dek böyle konuşacaksın? Sözlerin sert rüzgar gibi.

3 הָאֵל יְעֹנֶת מִשְׁפָּט וְאֵם- שְׂרִי יְעֹנֶת- צָדֵק: 3
doğruyu eğer-mi- Şaday ya-da- adaleti eğer-mi -mi-El
[H6664](#) [H5791](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5791](#) [H0410](#)

Tanrı adaleti saptırır mı, Her Şeye Gücü Yeten doğru olanı çarpıtır mı?

4 אֵם- בְּנֵיךָ חָטְאוּ- לָּוּ וַיִּשְׁלַחֵם בִּיד- פְּשָׁעִים: 4
isyanlarının eline- ve-gönderdi-onları ona günah-işledilerse- oğulların eğer-
[H6588](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2398](#)

Oğulların ona karşı günah işlediye, İsyandarının cezasını vermiştir.

5 אֵם- אַתָּה תִּשְׁתַּר אֶל- אֵל וְאֶל- שְׂרִי תִתְחַנֵּן: 5
yalvarırsan Şaday'a ve--e El'e -e ararsan-erken sen eğer-
[H7706](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H7836](#)

Ama sen gayretle Tanrıyı arar, Her Şeye Gücü Yetene yalvarırsan,

6 אֵם- נָךְ וַיִּשֶׁר עָלֶיךָ וַיַּעֲרֵךְ וְיִשְׁלַם 6
ve-iade-edecek senin-için uyandıracak şimdi çünkü- sen ve-doğru temiz eğer-
[H5782](#) [H6258](#) [H3477](#) [H2134](#)

נִתְּנוּ צְדָקָה: 6
doğruluğunun yuvasını
[H6664](#)

Temiz ve doğruysan, O şimdi bile senin için kolları sıvayıp Seni hak ettiğin yere geri getirecektir.

7 וְהָיָה מִצָּעַר רֵאשִׁיתֶךָ וְהָיָה מִצָּעַר רֵאשִׁיתֶךָ וְהָיָה מִצָּעַר רֵאשִׁיתֶךָ 7
çok büyüyecek ve-sonun küçük başlangıcın ve-olacak
[H3966](#) [H0319](#) [H4705](#) [H7225](#) [H1961](#)

Başlangıcın küçüğü, çolsa da, Sonun büyük olacak.

8 כִּי- שְׂאֵל- נָא לְדָר רִישׁוֹן וְכֹנֵן לְחַקֵּר אֲבוֹתָם: 8
atalarının araştırmasına ve-hazırlan birincinin nesline lütfen sor- çünkü-
[H0001](#) [H2714](#) [H7223](#) [H1755](#) [H4994](#) [H7592](#)

‹‹Lütfen, önceki kuşaklara sor, Atalarının neler örendiğini iyice araştır.

9 כִּי- תִּמְוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נִדְעַ כִּי צֶלֶל יִמְיֵנוּ עָלֵי- אָרֶץ :
 çünkü- biziz dūn çūnkü- biliriz ve-değil gölge çūnkü- günlerimiz üzerine- yerin
[H0776](#) [H3117](#) [H6738](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0587](#) [H8543](#)

Çünkü biz daha dün doğduk, bir şey bilmeyiz, Yeryüzündeki günlerimiz sadece bir gölge.

10 הֲלֹא- הֵם יוֹרוּךְ יֹאמְרוּ לָךְ וּמִלְכָּם יוֹצֵאוּ מִלִּים :
 değil-mi- onlar öğretecekler-sana söyleyecekler sana ve-kalplerinden çıkaracaklar sözler
[H4405](#) [H3318](#) [H0559](#) [H1992](#) [H3808](#)

Onlar sana anlatıp ölğretmeyecek, İçlerindeki sözleri dile getirmeyecek mi?

11 הַיּוֹנָה- גָּמָא בְּלֹא בַצָּה יִשְׁנָה- אָחוּ בְלִי- מַיִם :
 büyür-mü- sağ bataklık bataklık büyür-mü- olmadan- kamış olmasın- su
[H4325](#) [H1097](#) [H0260](#) [H1207](#) [H3808](#) [H1573](#) [H1342](#)

‹‹Bataklık olmayan yerde kamış biter mi? Susuz yerde saz büyür; mü?

12 עֲדָנוּ בָּאבוּ לֹא יִקָּטֵף וְלִפְנֵי כָל- חֲצִיר יִיבֵשׁ :
 henüz yeşilken değil koparılır ve-öncesinde bütün- ot kurur
[H3001](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6998](#) [H3808](#) [H0003](#) [H5750](#)

Henüz yeşilken, kesilmeden, Otlardan önce kururlar.

13 כֵּן אַרְחוֹת כָּל- שִׁכְחֵי אֵל וְתַקְוַת חֲנָף תֹּאבֵד :
 böyle yolları bütün- unutanların El'i ve-umudu iküzükarın yok-olur
[H0006](#) [H2611](#) [H0410](#) [H7911](#) [H3605](#) [H0734](#)

Tanrıyı unutan herkesin sonu böyledir, Tanrısız insanın umudu böyile yok olur.

14 אֲשֶׁר- יִקְוֵט כֶּסֶלּוֹ וּבֵית עֶכְבֵּשׁ מִבְּטָחוֹ :
 ki- kesilecek güvencesi ve-evi örümceğin güveni
[H4009](#) [H5908](#) [H3689](#) [H6990](#)

Onun güvendiği şey kırılır, Dayanağı ise bir örümcek ağıdır.

15 יִשְׁעַן יָשָׁן עַל- בֵּיתוֹ וְלֹא יִקְוֵט :
 yaslanır üzerine- evinin ve-değil durur ona tutar kalker
[H3808](#) [H2388](#) [H5975](#) [H3808](#) [H8172](#)

Örümcek ağına yaslanır, ama ağ çöker, Ona tutunur, ama ağ taşımaz.

16 רֶטֶב הוּא לְפָנָי- שֶׁמֶשׁ וְעַל גִּלְגָּלֵי וְיִקְוֵט תִּצָּא :
 ıslak o önünde- güneşin ve-üzerine bahçesinin filizi çıkar
[H3318](#) [H3127](#) [H1593](#) [H8121](#) [H6440](#) [H1931](#) [H7373](#)

Tanrısızlar güneşte iyi sulanmış bitkiyi andırır, Dalları bahçenin üzerinden aşar;

17 עַל- גִּלְגָּלֵי שֶׁרְשֵׁיו יִסְבְּכוּ בֵּית אֲבָנִים יִחַזֵּה :
 üzerine- yığın kökleri sarmalır evi taşların görür
[H2372](#) [H0068](#) [H5440](#) [H8328](#) [H1530](#)

Kökleri taş yığınına sarılır, Çakılların arasında yer aranır.

18 אִם- יִבְלָעֶנּוּ מִמְּקוֹמֹו וְכָשׁ בּוֹ לֹא רָאִיתִיךָ :
gördüm-seni değil onu ve-inkar-edecek yerinden yutarsa-onu eğer-
[H7200](#) [H3808](#) [H3584](#) [H4725](#) [H1104](#)

Ama yerinden sökülürse, Yeri, ‹Seni hiç görmedim› diyerek onu yadsır.

19 הָן- הוּא מְשׁוֹשׁ דְרָכֹו וְיִמְעָפָר אַחֵר יִצְמַחוּ :
filizlenecek başkaları ve-topraktan yolunun sevinc bu işte-
[H6779](#) [H0312](#) [H6083](#) [H1870](#) [H4885](#) [H1931](#) [H2005](#)

İşte sevinci böyle son bulur, Yerinde başka bitkiler biter.

20 הָן- אֵל לֹא יִמְאַס- תָּם וְלֹא- יְחִזִּיק בְיָד- מְרַעִים :
kötülerin elini- tutar ve-değil- dürüstü reddeder- değil El işte-
[H3027](#) [H2388](#) [H3808](#) [H8535](#) [H3808](#) [H0410](#) [H2005](#)

‹‹Tanrı kusursuz insanı reddetmez, Kötülük edenlerin elinden tutmaz.

21 עַד- יִמְלֵא שְׂחֹק פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְרוּעָה :
sevinç-çığlığıyla ve-dudaklarını ağzını gülüşle dolduracak -e-kadar-
[H8643](#) [H8193](#) [H6310](#) [H7814](#) [H4390](#) [H5704](#)

O senin ağzını yine gülüşle, Dudaklarını sevinç haykırışıyla dolduracaktır.

22 שְׂנְאֵיךָ יִלְבְּשוּ- בִשָּׁת וְאֶהֱלֵךְ רְשָׁעִים אֵינְנִי :
yok kötülerin ve-çadırı utanc giyecekler- düşmanların
[H0369](#) [H7563](#) [H0168](#) [H1322](#) [H3847](#) [H8130](#)

Düşmanlarını utanç kaplayacak, Kötülerin çadırı yok olacaktır.››